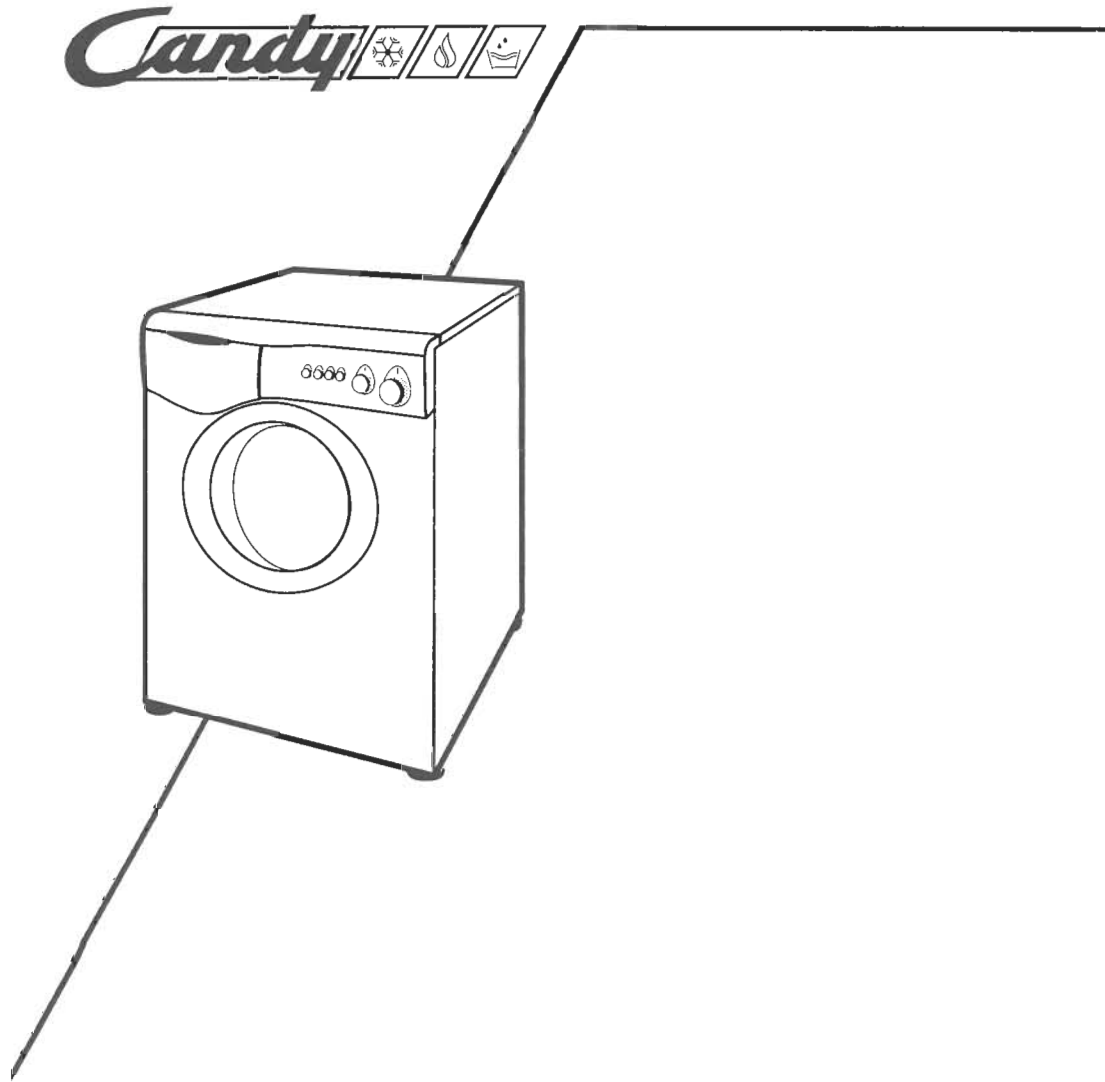


FR
IT

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Aquamatic 6 T



FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy, Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

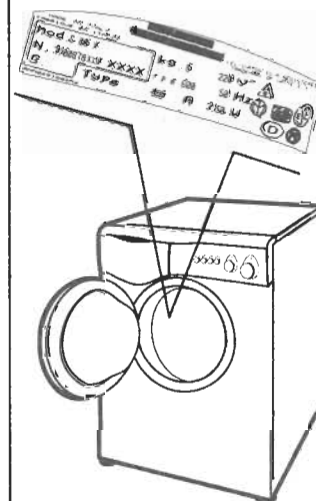
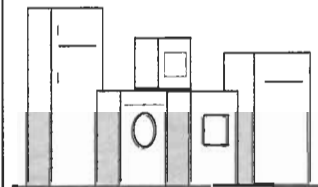
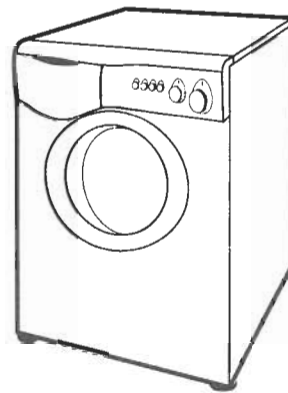
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



INDEX

Avant-propos
 Notes générales à la livraison
 Garantie
 Mesures de sécurité
 Données techniques
 Mise en place, installation
 Description des commandes
 Tiroir du détersif
 Sélection
 Le produit
 Tableau de programmes
 Lavage
 Nettoyage et entretien
 ordinaire
 Dépistage des pannes

INDICE

Prefazione
Note generali alla consegna
Garanzia
Prescrizioni di sicurezza
Dati tecnici
Messa in opera, installazione
Descrizione comandi
Cassetto detergente
Selezione
Il prodotto
Tabella programmi
Lavaggio
*Pulizia e manutenzione
 ordinaria*
Ricerca guasti

**CHAPITRE
CAPITOLO**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

CHAPITRE 1**NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES D'ASSISTANCE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; en cas contraire appelez le centre Candy le plus proche.

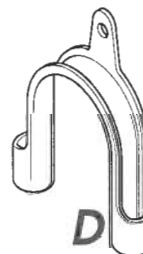
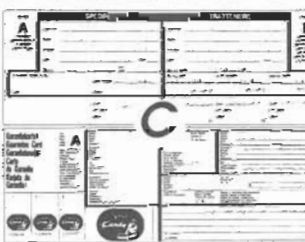
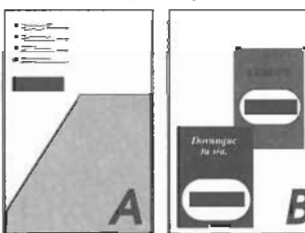
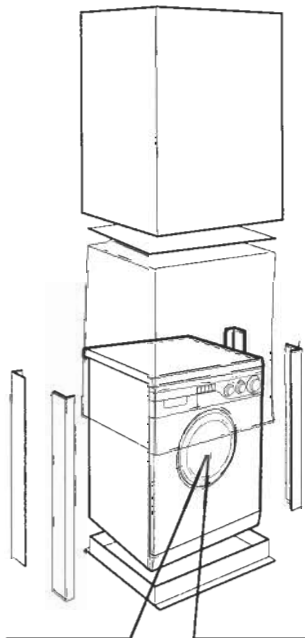
CAPITOLO 1**NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) CURVA PER TUBO SCARICO

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto; in caso contrario chiama il centro Candy più vicino.



CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **A** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **B**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

CAPITOLO 2

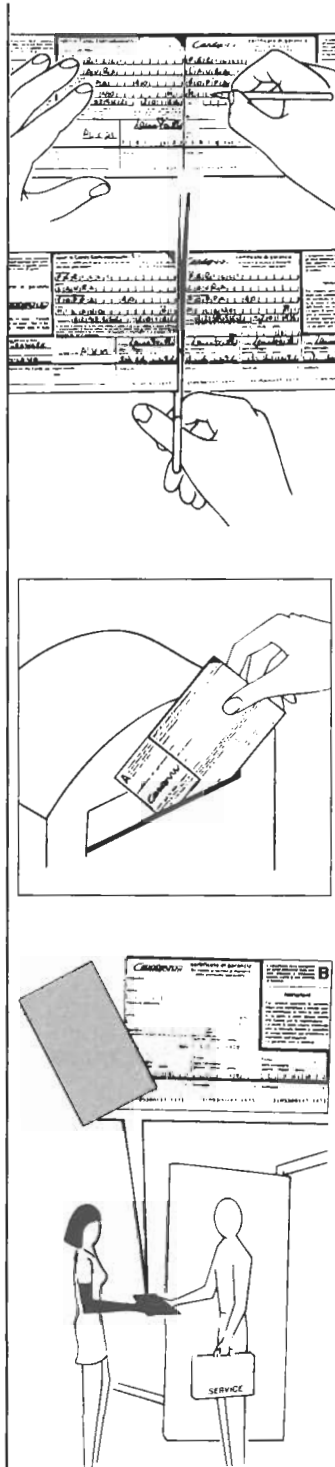
GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
 **199. 123. 123**

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.



CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITE**ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTIONS DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI
SICUREZZA**ATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE**

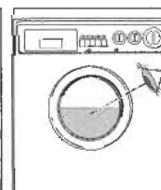
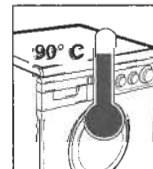
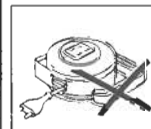
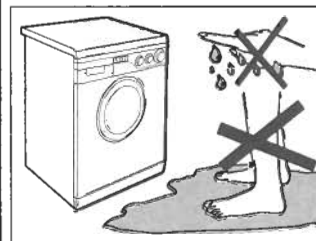
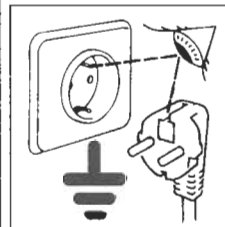
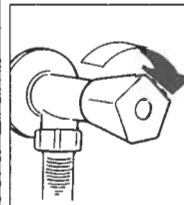
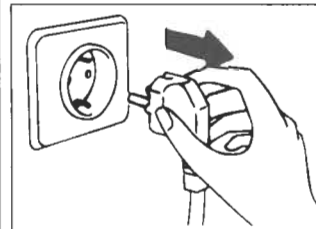
- Togliere la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredata tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

**ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.**

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



(FR)

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergant.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

(IT)

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

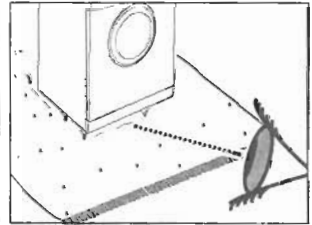
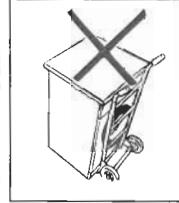
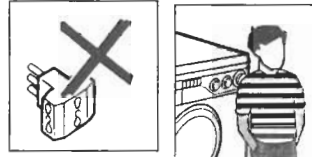
● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

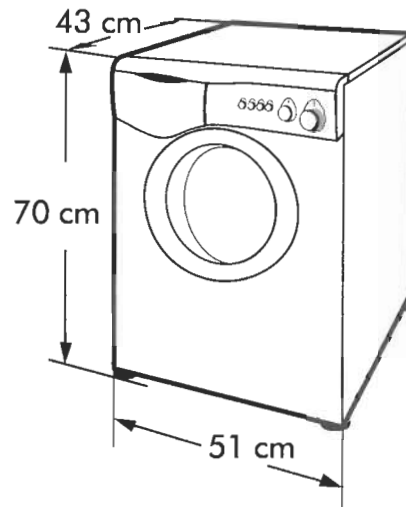


(FR)

CHAPITRE 4

(IT)

CAPITOLO 4



CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	3
NIVEAU D'EAU	ACQUA LIVELLO	l	~10
PUISSANCE MOTEUR LAVAGE	POTENZA MOTORE LAVAGGIO	W	200
PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE	POTENZA MOTORE CENTRIFUGA	W	320
PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE	POTENZA MOTORE ELETTROPOMPA	W	30
PUISSANCE RESISTANCE	POTENZA RESISTENZA	W	1100
PUISSANCE MAXI. ABSORBEE	POTENZA MAX ASSORBITA	W	1300
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10
TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	600
PRESSON DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	N/cm ²	min. 5 max. 80

CHAPITRE 5**MISE EN PLACE
INSTALLATION**

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser les 2 vis supérieures **A** et enlever le couvercle en le tirant horizontalement. Enlever le carton d'emballage.

Dévisser les 2 tirants **B** sur la traverse portante (au moyen d'une clé droite H. 19) et enlever l'entretoise en polystyrène **C** placée au-dessous de la traverse.

ATTENTION:
NE PAS ENLEVER
L'ENTRETOISE EN
POLYSTYRENE PLACEE
AU-DESSUS DE LA
TRAVERSE.

Remonter le couvercle en le fixant par les 2 vis **A**. S'assurer que les guides latéraux du couvercle soient correctement engagés comme indiqué sur le dessin.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS DES
ELEMENTS D'EMBALLAGE
QUI PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

CAPITOLO 5**MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE**

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

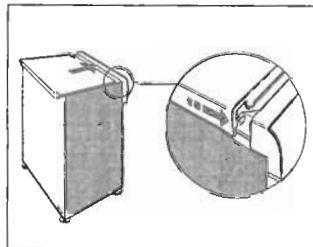
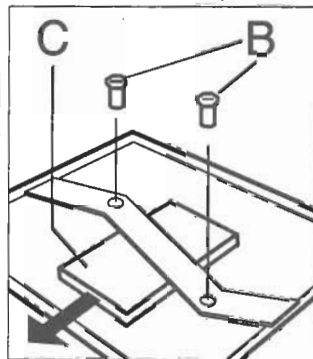
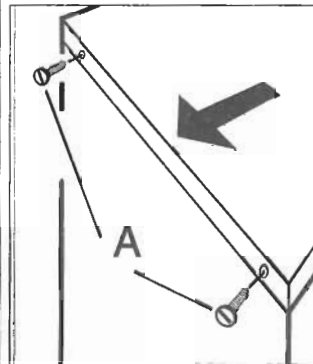
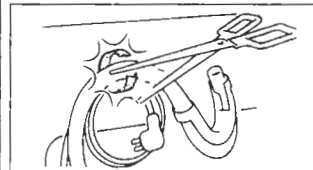
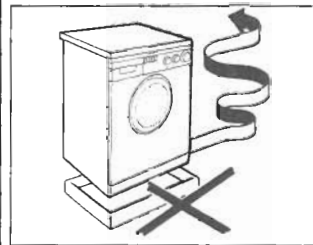
Svitare le 2 viti superiori **A** e togliere il coperchio, sfilandolo in orizzontale. Togliere il cartone di protezione.

Svitare i 2 tiranti **B** sulla traversa portante (con una chiave fissa H. 19) e togliere il distanziere di polistirolo **C** al di sotto di essa.

ATTENZIONE:
NON RIMUOVERE
IL DISTANZIERS DI
POLISTIROLO, SITUATO
SOPRA LA TRAVERSA.

Rimontare il coperchio, fissandolo con le 2 viti **A**. Attenzione che le guide laterali del coperchio siano inserite correttamente come mostrato in figura.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI GLI
ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.



(FR)

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

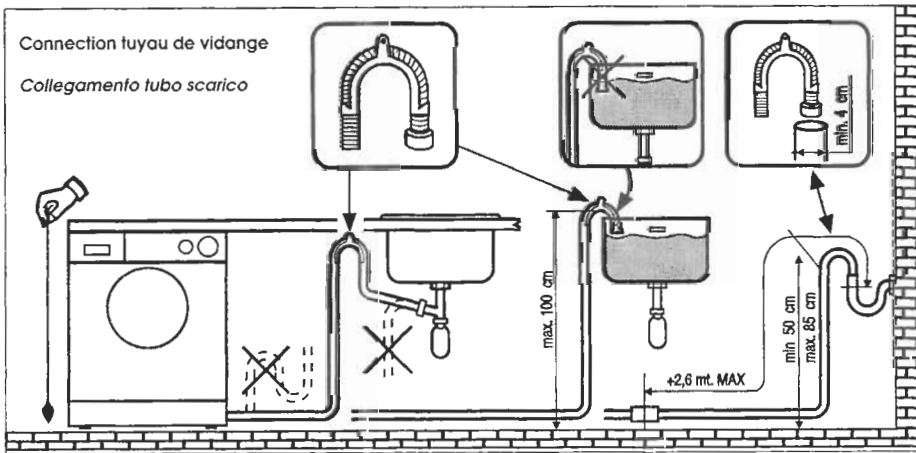
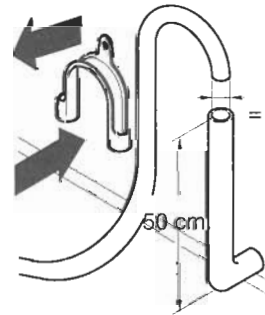
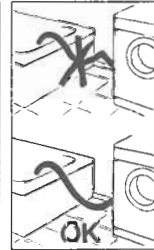
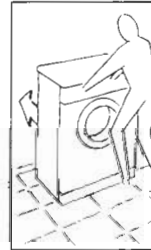
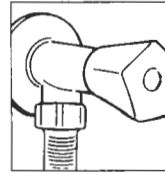
(IT)

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

**ATTENZIONE:
NON APRA
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



(FR)

Contrôler que la légende des programmes introduite dans son siège soit rédigée dans la langue voulue, autrement la remplacer par celle qui est fournie avec la machine.

Niveler la machine avec le pied avant.

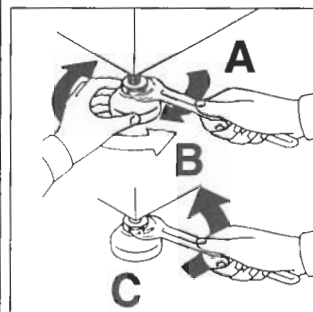
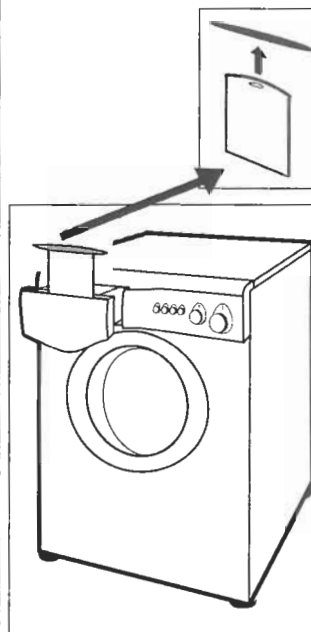
- a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.
- b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.
- c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

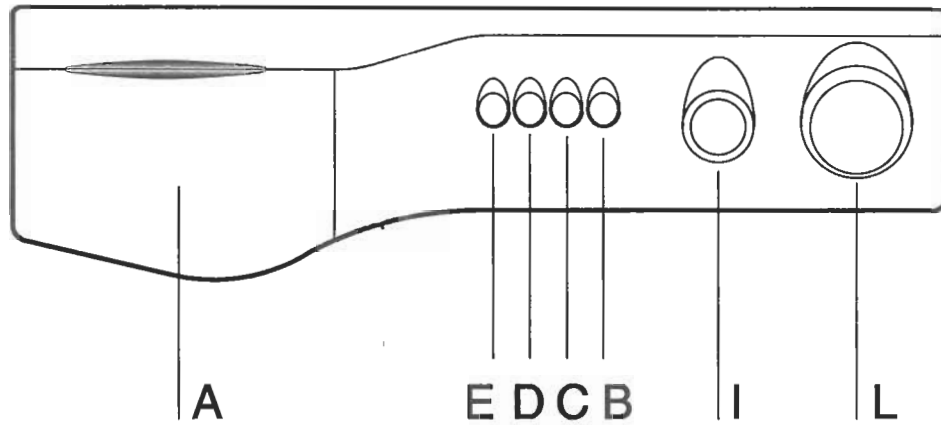
(IT)

Controlli che la legenda programmi inserita nell'apposita sede, sia nella lingua corretta, oppure la sostituisca con quella appropriata in dotazione.

Livelli la macchina con il piedino anteriore.

- a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.
- b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.
- c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.



COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche exclusion essorage

Touche "arrêt avec l'eau dans la cuve"

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

COMANDI*Cassetto detersivo**Tasto apertura oblò**Tasto marcia arresto**Tasto esclusione centrifuga**Tasto stop con acqua in vasca**Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio**Manopola programmi di lavaggio*

A

B





C

D

E

I

L

<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIZIONE</u> <u>COMANDI</u></p>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLÒ ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.</p> </div>	<p>B</p>	 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>2 min.</p>  </div>
<p>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</p>	<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE EXCLUSION ESSORAGE</p> <p>L'operation d'exclusion essorage est particulièrement utile dans les programmes à 90° et à 60°, en cas de lavage de tissus qui ont eu des traitements particuliers (genre cotton, permanent press), ou bien pour des tissus délicats en fibres mixtes.</p>	<p>TASTO ESCLUSIONE CENTRIFUGA</p> <p><i>Inserendo questo tasto si ottiene l'esclusione di tutte le centrifughe. Tale operazione si rivela utile sia nei programmi 90° che a 60°, nel caso di lavaggio di tessuti che presentano particolari trattamenti di finissaggio (cottonova, permanent press) o per capi delicati in fibra mista.</i></p>	<p>D</p>	

FR

ARRET AVEC L'EAU DANS LA CUVE

En enfonçant la touche, le cycles s'arrête avec l'eau dans la cuve au moment du dernier rinçage dans la phase de fissus mixtes et de la laine. Les fissus restent tenus en suspension dans l'eau en évitant de s'amasser et de former des plis difficiles à enlever.

Relâcher la touche et le cycle se termine par la phase de vidange avec essorage délicat.

Si vous voulez uniquement effectuer la vidange, il faut mettre le programme Z (après avoir éteint O/I) et relâcher le poussoir.

IT

STOP CON ACQUA IN VASCA

Premendo il pulsante il ciclo si arresta con acqua in vasca all'ultimo risciacquo nella fascia dei tessuti misti e della lana. I tessuti rimangono immersi nell'acqua evitando di ammassarsi e di formare pieghe difficili da togliere. Disinserendo il pulsante il ciclo termina con la fase di scarico e centrifuga delicata.

Volendo effettuare solo lo scarico occorre impostare il programma Z (dopo aver spento O/I) e rilasciare il pulsante.

E



(FR)

MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

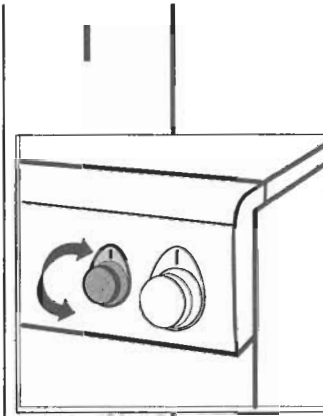
(IT)

MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO

PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI

Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.

ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA



MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

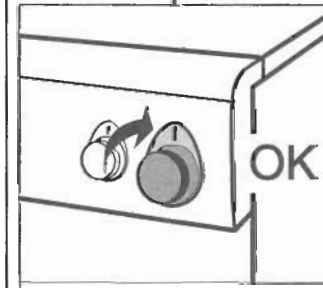
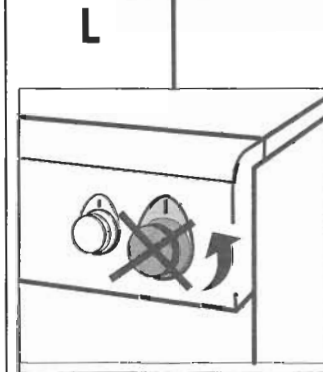
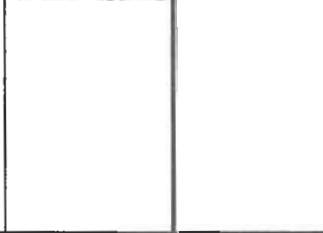
ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHE (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO

ATTENZIONE: NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (C) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.



CHAPITRE 7**TIROIR DU DETERSIF**

Le tiroir du détergant est divisé en 2 petits bacs:

- lavage
- adoucisseurs

En cas de programme avec blanchissant, utiliser la petite cuve de l'adoucisseurs. ⚠

En cas de pré-lavage introduire directement le détergant dans le panier.

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSIFS ONT DE LA DIFFICILTE A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION:
DANS LE DEUXIÈME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

CAPITOLO 7**CASSETTO DETERSIVO**

Il cassetto detersivo è suddiviso in 2 vaschette:

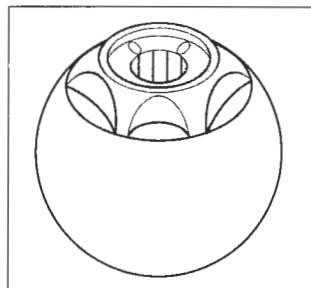
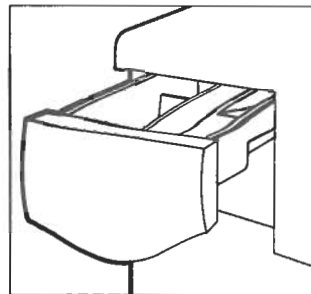
- lavaggio
- ammorbidenti

In caso di impostazione programma di candeggio ⚠ utilizzare la vaschetta dell'ammorbidente.

In caso di prelavaggio introdurre il detersivo direttamente nel cestello.

ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE:
NELLA SECONDA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. ALCUNI AMMORBIDENTI DI DIFFICILE ASPORTAZIONE DEVONO ESSERE DILUITI PRIMA DI INTRODURLI NELLA VASCHETTA.



CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 2 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage). Il existe en outre une phase de pré-lavage avec stop qui peut être utilisée en cas de linge exceptionnellement sale.

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et extrêmement délicats

Il s'agit d'un concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 2 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio). Inoltre esiste una fase di prelavaggio con stop che può essere usata per sporchi eccezionali.

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti, delicati e lana

E' un concetto di lavaggio che alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

TIPO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
200	95°	Tessuti spessi bianchi, sporchi di colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
PRODA	95°	PROGRAMMA EURIPO Medio per tessuti, lavaggio a caldo per bianchi, asciugamani bianchi	5
100	60°	Tessuti normali bianchi, sporchi di colori scuri, bianchi, asciugamani bianchi, tessuti, lana	5
100	60°	PROGRAMMA EURO Medio per tessuti, lavaggio a caldo per bianchi, asciugamani bianchi, tessuti, lana	5
100	60°	PROGRAMMA EURO Medio per tessuti, lavaggio a caldo per bianchi, asciugamani bianchi, tessuti, lana	3,5
100	40°	Biancheria di colore scuro, sporchi bianchi	5
		Macchine separate	5
		Macchine separate	5



CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détersif spécial ou d'une pâte de lavage.

CAPITOLO 9

IL PRODOTTO

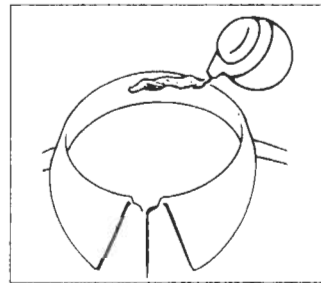
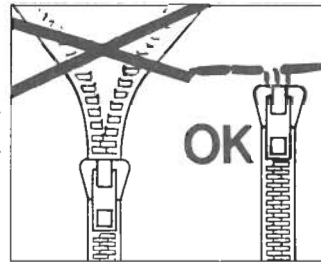
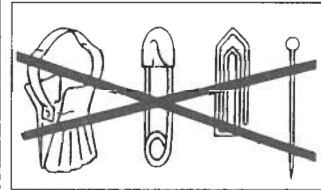
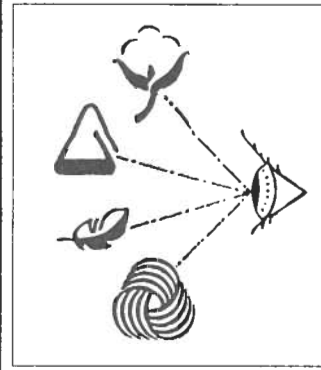
ATTENZIONE:













Se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:**Durante la selezione si assicuri che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detergente speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre		Intensif - Très sale ⁽¹⁾ Draps, nappes à couleur solides et blanches, serviettes, lingerie	3	1	90°
		Eco - économique ⁽¹⁾ Draps, nappes à couleur solides et blanches, serviettes, lingerie	3	1	60°
		Couleurs délicats ⁽¹⁾ Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3	1	40°
Coton, mixtes résistants		Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3	2	30°/60°
Coton, mixte		PROGRAMME RAPIDE Linge de couleurs de teinte, blue jeans	2	3	30°/40°
Coton		Rinçages énergiques apprêt parfum adoucissant	3	4	-
Coton, lin		Essorage énergiques	3	5	-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants		Très sales ⁽¹⁾ Chemises, draps, serviettes	1,5	6	40°/60°
					
Mixtes, cotons, Synthétiques		Universel Peluche, jeans	1,5	7	30°/50°
					
					
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		PROGRAMME RAPIDE Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants, rideaux	1,5	8	40°
Linge du laine		LAINE "LAVABLE EN MACHINE"	1	9	40°
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1,5	10	-
		Prélavage ²⁾	3	A	40°
		Detachage prélavage	3		-
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CAPITOLO 10


TABELLA PROGRAMMI

TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX Kg	SELEZ. PROG.	TEMP. °C
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa		Intensivo - Molto sporco ⁽¹⁾ Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3	1	90°
		Eco-risparmio ⁽¹⁾ Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3	1	60°
		Colori delicati ⁽¹⁾ Biancheria colorata, camicie, vestaglie maglie, lenzuola	3	1	40°
Cotone, misti resistenti		Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie maglie, lenzuola	3	2	30°/60°
Cotone, misti		Rapido Biancheria di colore stingente, blue jeans	2	3	30°/40°
Cotone		Risciacqui energici Appretto, profumo, ammorbidente	3	4	-
Cotone, lino		Centrifuga energica	3	5	-
Tessuti misti e sintetici Misti resistenti		Molto sporco ⁽¹⁾ Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	1,5	6	40°/60°
					
Misti, cotone, sintetici		Universale Felpe, jeans colori stingenti	1,5	7	30°/50°
					
					
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone		Rapido Camicie, bluse, gonne con colori resistenti, tende	1,5	8	40°
Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	9	40°
Misti, sintetici delicati lana		Centrifuga delicata	1,5	10	-
		Prelavaggio ²⁾	3	A	40°
		Candeggio prebucato	3	△	-
Per biancheria da non centrifugare		Solo scarico	-	Z	-

LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).


Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE

PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

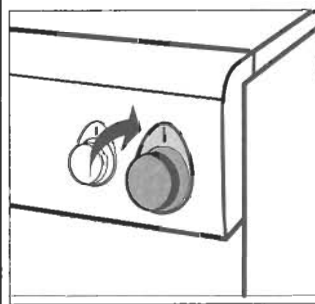
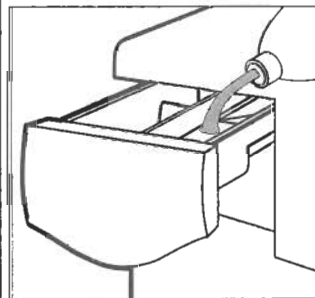
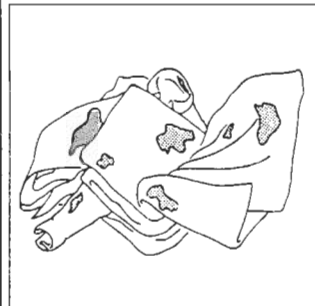
LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice.

Versare il candeggicante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "CANDEGGIO PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.



FR

La charge admise pour les tissus résistants est de 3 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

ESEMPIO:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 3 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE
DEMARRAGE/ARRET NE
SOIT PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la poignée de la température (I) sur 60° C.
- Ouvrir le tiroir du détersif (A).

IT

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 3 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

ESEMPIO:

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

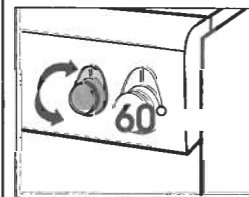
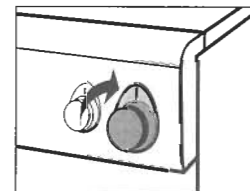
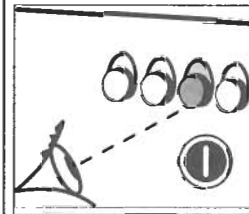
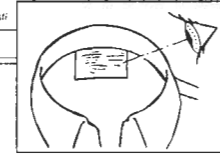
- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 3 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.

**ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL
PROGRAMMA SI
ASSICURI CHE IL TASTO
MARCIA/ARRESTO NON
SIA INSERITO.**

Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (I) su 60°C.
- Apra il cassetto detersivo (A).

tipi	temperatura	carico	note
bianchi	95°	Molto sporco	Lenzuola, asciugare a colori scuri e bianchi, asciugatura sporca
bianchi	95°	PROGRAMMA RAPIDO Medio sporco	Lenzuola, asciugare a colori scuri e bianchi, asciugatura sporca
colorati	60°	Biancheria normale	Biancheria colorata, canniche, vestiti, maglie, lenzuola
colorati	60°	PROGRAMMA RAPIDO Biancheria normale	Biancheria colorata e lenzuola, vestiti, maglie, asciugare
delicati	60°	Biancheria delicata	Biancheria colorata, mediana e sporca



(FR)

● Remplir le premier bac de lavage avec 60 g. environ de détergent (3 kg): environ une mesure.

● En cas de besoin, remplir le deuxième bac avec 50 cc de produit (3 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(IT)

● Metta nella prima vaschetta di lavaggio 60 g di detersivo (se 3 kg): circa un misurino.

● Metta nella 2^a vaschetta 50 cc dell'additivo che desidera (se 3 kg).

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

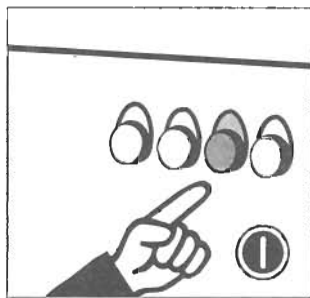
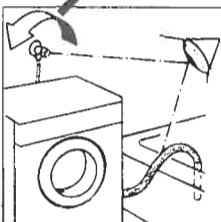
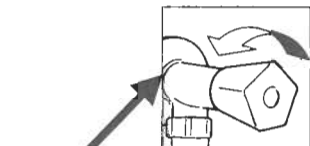
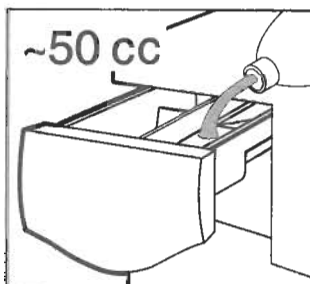
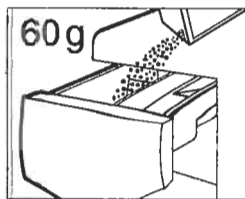
● Che lo scarico sia in posizione regolare.

● Prema il pulsante di marcia (C). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine riprema il tasto (C) di marcia/arresto.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO



CHAPITRE 12**NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

CAPITOLO 12**PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA**

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

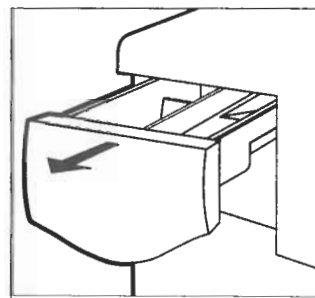
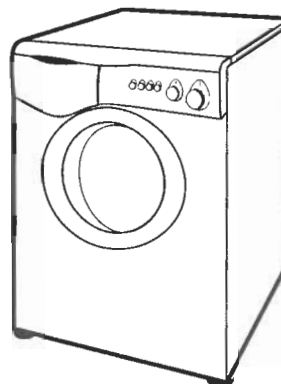
PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



(FR)

**DEMEMAGEMENTS OU
LONGUES PERIODES D'ARRET
DE LA MACHINE**

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

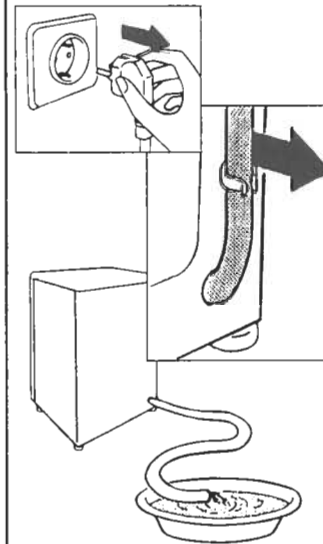
(IT)

**TRASLOCHI O LUNGHIE
PERIODI DI FERMO
MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	La fonction arrêt avec l'eau dans la cuve est introduite	Relever la touche "arrêt avec l'eau dans la cuve"
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les tirants de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque-signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tube di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Pulsante stop con acqua in vasca inserito	Disinserire il pulsante
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Tiranti di trasporto non ancora asportate	Asportare Tiranti di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.